

ITALIAN POETRY REVIEW

VOL. V

2010

Contents / Indice

CRESTOMAZIA MINIMA	7
EDITORIALS / EDITORIALI	11
PAOLO VALESIO, <i>Poemysticism / Poemistica</i>	13
POEMS / POESIE	25
BERNARDO DE ANGELIS, <i>Poesie</i>	27
IVAN CRICO, <i>Maitàni/Segnali di mare. Poesie in idioma Bisiàc</i>	35
ALBERT SBRAGIA, <i>Lessons of the Quotidian: the Poetry of Marco De Gemmis</i>	43
MARCO DE GEMMIS, <i>Poesie</i>	47
MATTEO FANTUZZI, <i>Poesie</i>	55
SALVATORE JEMMA, <i>Sul bordo della voce autentissima</i>	61
GIOVANNI MAURIZI, <i>Poesie</i>	64
ALBERTO MANCINI, <i>Acqua di fiume</i>	71
IVAN POZZONI, <i>Frammenti</i>	75
STEFANO CARRAI, <i>Taccuino di viaggio</i>	83
SUSANNA BARSELLA, <i>Il poeta allo specchio di Amore</i>	89
BRUNO NACCI, <i>A tempo scaduto</i>	93
ALESSANDRO RAMBERTI, <i>Rabbunì! Per voce sola (Maria Maddalena) e coro</i>	99
FULL TEXT / INTEGRALE	107
RAFFAELLA MOLINARI CAPPI, <i>Nota introduttiva</i>	107
ALBERTO CAPPI, <i>Canto del nome (2008-2009)</i>	108
TRANSLATIONS / TRADUZIONI	123
MARTINA KOLB, <i>Gottfried Benn's Return to the Future: Four Translations and Commentaries</i>	125
ALESSANDRO CARRERA, <i>Guido Oldani's Babelic Realism</i>	145
GUIDO OLDANI, from <i>The Concrete Mixer/La betoniera</i> translated by Alessandro Carrera	149
SANDRO PENNA, from <i>Poesie (1927-1938)</i> and <i>Poesie (1938-1955)</i> translated by Alexander Booth	155
PATRIZIO CECCAGNOLI, <i>Varianti e altri ritorni nella poesia di Milo De Angelis. Nota al testo</i>	159

MILO DE ANGELIS, from <i>Quell'andarsene nel buio di cortili</i> translated by Susan Stewart and Patrizio Ceccagnoli	164
BETWEEN PROSE AND POETRY / TRA PROSA E POESIA	171
STEPHEN BERRY, <i>Thoughts on Writing the Dress Poems</i>	173
STEPHEN BERRY and STEFANO FORNAIO, <i>The Dress Poems</i>	176
PAOLO LAGAZZI, Preface to <i>La voce</i>	195
GIAN RUGGERO MANZONI, <i>La voce</i>	196
D.P., <i>Self-Preface</i>	205
DANIELE PICCININI, <i>Racconti</i>	206
POETOLOGY AND CRITICISM / POETOLOGIA E CRITICA	213
FRANCESCO BORGHESI, <i>For the Good of All. Notes on the Idea of Concordia during the late Middle Ages</i>	215
ROSSANA PERRI, <i>Mitologia e propaganda politica nella «Favola di Atlante» di Luigi Alamanni</i>	239
MARIA ESPOSITO FRANK, <i>Guidogozzano, ovvero: poetare per la visione</i>	259
STEFANIA BENINI, <i>Amelia Rosselli e la poesia della differenza: «La Libellula»</i>	273
MATTEO M. VECCHIO, <i>Eugenio Montale e Thomas S. Eliot lettori di Antonia Pozzi. Con una lettera di Eliot a Roberto Pozzi (novembre 1954)</i>	297
CATERINA VERBARO, <i>Natura morta con cornice. La poesia di Antonella Anedda</i>	315
REVIEW ARTICLES / RECENSIONI-SAGGI	331
ENRICO MINARDI, <i>Ridefinire il "genere": ipotesi sulla poesia femminile italiana contemporanea</i>	333
REVIEWS / RECENSIONI	353
LUDOVICO ARIOSTO, <i>Orlando furioso. A new verse translation,</i> translated by David R. Slavitt (Steve Baker)	355
RAFFAELLO BALDINI, <i>Small Talk</i> , translated by Adria Benardi (Enrico Minardi)	363
PAOLO VALESIO, <i>Il volto quasi umano</i> (Francesca Cadel)	367
PAOLO LAGAZZI, <i>Forme della leggerezza</i> (Diego Bertelli)	369
ANTONELLA ANEDDA, <i>La vita dei dettagli</i> & ANNE CARSON, <i>Antropologia dell'acqua. Riflessioni sulla natura liquida del linguaggio</i> (Maria Anna Mariani)	372
SILVIO RAMAT, <i>Palla al centro ovvero la gloria e la memoria</i> (Francesco Bausi)	375
BOOKS RECEIVED / LIBRI RICEVUTI	381
NOTE CARDS / SCHEDE	391

* * *

IMAGES / IMMAGINI

Le foto pubblicate in questo numero sono di Angelo Mariano (*Riflessi di New York*)
e di Mariantonietta Nania.